

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 4 (1928)
Heft: 53

Artikel: De Pinedos Amerikaflug
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-834162>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

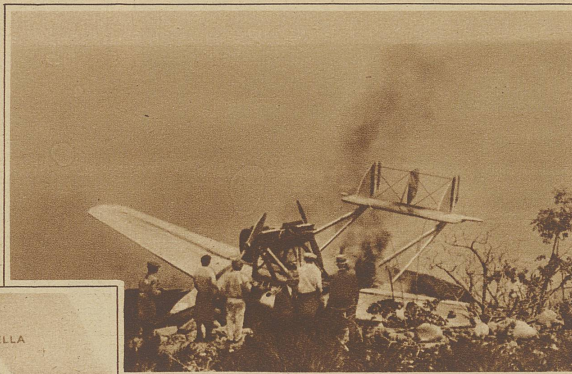
Download PDF: 01.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

De Pinedos Amerikaflug

(Mit einem Vorwort von Walter Mittelholzer erschien in der deutschen Übersetzung von Dr. Jakob Job im Verlag Rascher & Cie. A.-G., Zürich, Leipzig und Stuttgart das Buch «Amerikaflug» von Francesco de Pinedo, in dem der kühne italienische Flieger seine Erlebnisse beim zweimaligen Ueberfliegen des Ozeans und beider Amerika schildert. Viele Federzeichnungen des Verfassers und 130 Bilder nach photographischen Aufnahmen bereichern den interessanten Text.)

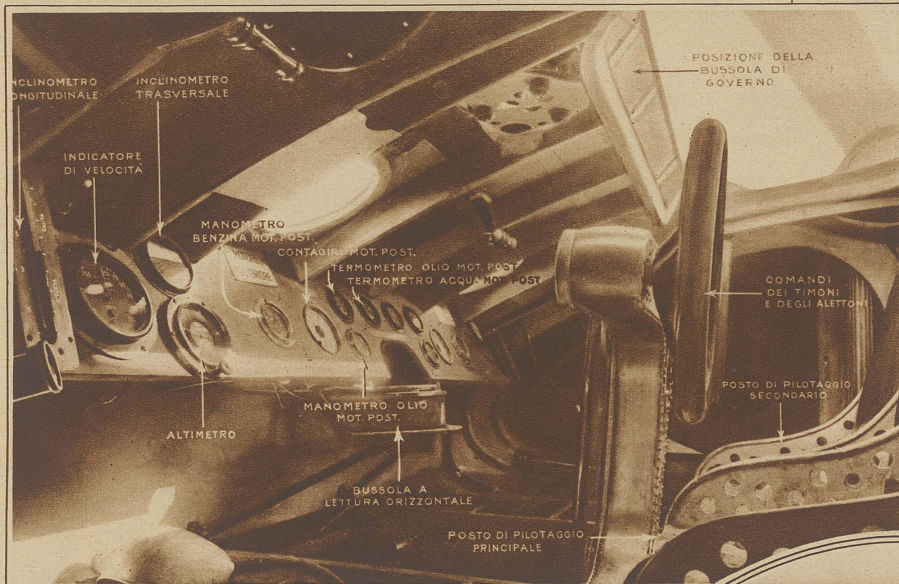
In der Zeit vom 13. Februar bis 16. Juni 1927 führte de Pinedo in 44 Etappen und rund 280 Flugstunden seinen Amerikaflug aus, in dem er über zum großen Teil noch nie überflog-



Der Brand der «Santa Maria» am Roosevelt-See. Das Feuer, das den Apparat vollständig zerstörte, entstand durch die Unvorsichtigkeit eines Schiffsjungen, der ein brennendes Zündholz wegwurf

zum Trotz mußten sich die wackern Männer zu einem Bankett schleppen lassen, das nicht weniger als zwei Stunden dauerte und am Abend durften sie sogar auch im Theater nicht fehlen, wo als Hauptnummer einige italienische Opernarien vorgetragen wurden. Auf die Ovationen antwortete der Flieger mit gebührenden Worten, setzte sich dann auf den für ihn aufgestellten Fauteuil in der Mitte der Bühne, wo er aber, von der Müdigkeit übermannt, bald einschlief. Da erhob sich der italienische Konsul und entschuldigte den Schläfer bei dem Publikum, das diese Entschuldigung mit dröhnerndem nicht endenwollendem Applaus aufnahm und damit de Pinedo aus der wohlverdienten Ruhe aufschreckte.

— Die qualvollsten Stunden verlebte de Pinedo wohl am Roosevelt-See, wo er machtlos zusehen mußte, wie sein Apparat in Flammen aufging. «Mit blutendem Herzen wohnte ich dem furchtbaren Schauspiele bei. Mir war, als stünde ich selbst in Flammen!» Und wie ergreifend nimmt er Abschied: «Lebe wohl, lieber, treuer Reisegefährte! Nie hast du versagt. Ein grausames und unsinniges Geschick hat in wenigen Augenblicken deine mächtigen Flügel in ein Häufchen Asche verwandelt und dein stets pochendes Herz hat aufgehört zu schlagen, nachdem es alle Gefahren siegreich überwunden! Lebe wohl!»

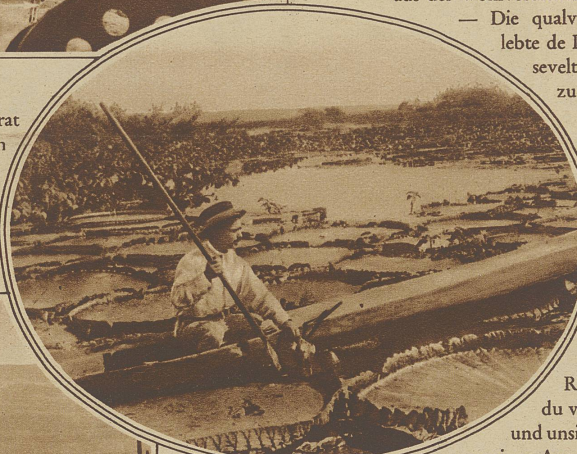


Die Anlage der Instrumente an Bord

nem Gebiet eine Strecke von 44 000 Kilometern erledigte. Diesen Flug trat er nicht als Neuling auf dem Gebiete der Forschungsflüge an, hatte er doch bereits seinen Australienflug hinter sich, der, was die Distanz betrifft, noch 11 000 Kilometer länger war. Sein Erinnerungsbuch schildert nun die ganze Fahrt, von den ersten Vorbereitungen mit ihren technischen Schwierigkeiten über die Verwirklichung des Planes mit den unendlich vielen Ueberraschungen und Abenteuern bis zur glücklichen Landung in Ostia. De Pinedo schrieb dieses Buch nicht als Schriftsteller, sondern als Referent und er betrachtet sich selbst nur als fast zufällig in den Mittelpunkt des Interesses gestellt, so sachlich bleibt er. Aber gerade diese Sachlichkeit macht einen Hauptteil des Reizes aus, weil man darin die unbedingte Wahrheit erkennt. Er ist kein Freund von offiziellen Veranstaltungen. So bricht er auch seine Schilderung dort ab, wo er hätte über Jubel und Begeisterung schreiben können. Der ganze Landungsbericht lautet: «Um 17 Uhr ging ich, wie ich angekündigt hatte, in Ostia vor der Tribüne, auf der der Ministerpräsident und die höchsten Spitzen der Behörden die Rückkehr der «Santa Maria» erwarteten, nieder. Unser Flug war zu Ende!» Auch während der Fahrt versucht er sich immer von jeglichen, ihm zu Ehren veranstalteten Feiern zurückzuziehen. Daß ihm aber das nicht immer gelang, mag folgende amüsante Episode belegen. In Manaus, am Rio Negro, hatte man ebenfalls ein äußerst reiches Festprogramm vorbereitet und niemand dachte im entferntesten daran, dieses irgendwie abzukürzen, obwohl de Pinedo und seine Begleiter viel später ankamen, als eigentlich vorgesehen war. Aller Müdigkeit



Gigantische Kakteen in Arizona



Matto Grosso. Die üppige Vegetation an den Ufern des Rio Paraguay

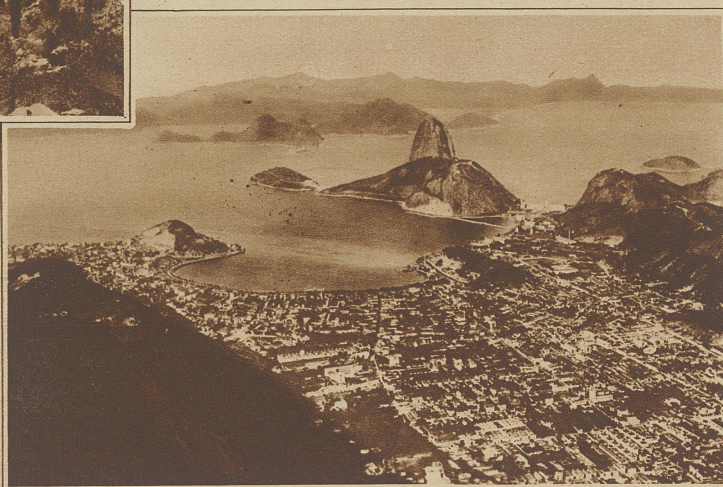


Bild rechts:
Die Bucht von Rio de Janeiro